



3322 S. Oak Park Ave., Berwyn, IL 60402
708.788.8100 | Fax 708.788.8100
www.berwyn.net

Estructura y Solicitud del Programa de Préstamos Comerciales

Introducción

El programa de Préstamos Comerciales de Berwyn Development Corporation (BDC) es operado en conjunto con la Ciudad de Berwyn para retener y mejorar a los negocios en Berwyn y animar a las nuevas inversiones de negocio dentro de la comunidad. BDC es una corporación independiente, sin fines de lucro que ha establecido una Comisión de Préstamos Comerciales, compuesta de representantes de instituciones prestamistas participantes. Ambos BDC y el Concilio de la Ciudad de Berwyn tienen que aprobar cada petición por un préstamo hecho por medio del programa de préstamos comerciales.

Este programa está diseñado a proporcionar préstamos más altos que \$10,000 para asistir a negocios con respetabilidad existentes y para motivar a nuevos proyectos comerciales dentro de los límites de la Ciudad de Berwyn.

Criterios Generales de los Préstamos

En general, los siguientes criterios generales aplican a los Préstamos Comerciales de BDC:

- Los prestatarios tienen que hacerse y/o permanecer como miembros respetables de BDC durante la vida de sus préstamos.
- Los prestatarios tienen que tener o poder obtener una Licencia de Negocio de la Ciudad de Berwyn.
- Los prestatarios tienen que mantener a sus negocios en Berwyn durante el término del préstamo.
- Los prestatarios tienen que corregir cualquier y todas las violaciones del código de construcción al momento en que el trabajo patrocinado por el préstamo es terminado.

Restricciones del Fondo de Préstamos

Usos Permitidos del Fondo: Construcción, remodelación, maquinaria y equipo, desarrollo de amenidades comerciales e industriales, gastos de capital de trabajo, inventario, propósitos legales y de contabilidad, la compra de muebles o elementos fijos.

Usos Inelegibles para el Fondo: La compra de inmuebles, refinanciamiento, deudas existentes, mejoras a arrendamientos, pagos de los impuestos de propiedad, y las primas del seguro.

El Proceso del Préstamo:

- La Comisión de Préstamos Comerciales de BDC revisa las solicitudes y hace una recomendación a la Junta Directiva de BDC sobre si deberían aprobar o negar el préstamo.
- La Junta Directiva de BDC toma acción sobre la recomendación de la Comisión de Préstamos Comerciales y hace una recomendación al Concilio de la Ciudad de Berwyn sobre si deberían aprobar o negar el préstamo.
- El Concilio de la Ciudad de Berwyn revisa la recomendación de la Junta Directiva de BDC y hace la determinación final sobre si deberían aprobar o negar el préstamo.

Tipos de Préstamos Ofrecidos

Los préstamos se brindan para los siguientes propósitos:

- Mejoras de Fachada – Para financiar 50% del proyecto de reconstrucción de fachada del negocio del dueño.
- Lanzamiento – Préstamos a corto plazo para negocios recién comenzando para alentar el espíritu empresarial, apoyar a nuevos negocios, y fomentar una mezcla diversa de negocios en la Ciudad. Cualquier gasto del negocio será considerado.
- Prometedor – Préstamos para negocios listos para crecer para poder crear nuevos trabajos, estimular la reconstrucción de la propiedad, aumentar los ingresos por medio de los impuestos de venta y expandir y modernizar a los negocios existentes. Cualquier gasto del negocio será considerado.
- Fundamental – Préstamos para ayudar a los negocios bien establecidos a expandir o mejorar sus operaciones para crear nuevos trabajos, estimular la reconstrucción de la propiedad, y aumentar los ingresos por medio de los impuestos para la Ciudad. La compra o mejora de activos fijos, la compra de un negocio, y financiación del déficit son gastos elegibles.

Pago de Solicitud

Los negocios que están interesados en solicitar un préstamo serán requeridos a someter una solicitud junto con otros documentos detallados en la Solicitud del Préstamo.

Un pago no reembolsable de solicitud de \$250 es requerido y tiene que ser sometido antes de cualquier revisión de la petición.

Términos del Préstamo

Tasa de Interés: La tasa de interés de cada préstamo aprobado puede ser establecida anualmente y conectada a una tasa de interés basado en la tasa de interés preferencial el 1 de diciembre.

Término del Préstamo: Los préstamos son generalmente brindados por términos de tres a cinco años, pero pueden ser amortizados por 15 años.

Garantía: Todos los préstamos tienen que ser asegurados. La garantía puede incluir, pero no está limitada a activos de Negocio y Personales. Una Garantía Personal también puede ser requerida.

Desembolso del Préstamo: Se expedirá un cheque al vendedor después de que las facturas sean sometidas a Berwyn Development Corporation. Un concepto documentando el desembolso de los fondos será proporcionado a la comisión después de que todo el trabajo necesario o los pagos hayan sido completados (no más de 6 meses).

Cargos por Mora: Un cargo por mora de \$45.00 será cobrado por pagos tardíos. Un período de gracia de 10 días estará en efecto. No hay penalidades en pagar por adelantado.

Acciones: El dueño tiene que contribuir el 10% del costo de la propiedad en la forma de acciones.

La información que usted proporciona en esta solicitud se mantendrá estrictamente confidencial. Esta solicitud se vencerá 60 días después de ser sometida. Favor de llenar la solicitud completamente; solicitudes incompletas no serán consideradas. Esta solicitud tiene que ser sometida con una copia de su Licencia de Conducir o ID otorgado por el estado para ser procesada.
Favor de escribir en letras de molde usando tinta azul o negra o llenar los espacios e imprimirla.

I. Información del Solicitante:

Nombre del solicitante: _____

Persona de contacto u otro individuo autorizado a firmar la solicitud de parte de un negocio: _____

Número de Seguro Social (del individuo): _____

Número de Identificación del Empleador: _____

Dirección de residencia personal: _____

Calle

Ciudad Estado Código Postal

Número de teléfono personal: _____ Número de fax personal: _____

II. Dirección de la propiedad en Berwyn para la cual los fondos están siendo solicitadas (si es conocida):

Calle

III. Dueño(s) de la propiedad en la respuesta a la pregunta #2 (si no es el solicitante.

Nombre del dueño(s) individual: _____

Nombre del negocio (si hay alguno): _____

Persona de contacto u otro individuo autorizado a firmar la solicitud de parte de un negocio: _____

Nombre Título

Dirección del negocio en Berwyn: _____

Calle

Ciudad Estado Código Postal

Número de teléfono de Berwyn: _____ Número de fax de Berwyn: _____

Dirección principal del negocio (si es diferente a la dirección en Berwyn): _____

Calle

Ciudad Estado Código Postal

Número de teléfono fuera de Berwyn: _____ Número de fax fuera de Berwyn: _____

IV. Información del Negocio

Nombre del negocio: _____

Dirección del negocio en Berwyn: _____

Calle

Ciudad Estado Código Postal

Número de teléfono de Berwyn: _____ Número de fax de Berwyn: _____

Nombre del negocio fuera de Berwyn (si es diferente al de Berwyn): _____

Dirección principal del negocio (si es diferente a la dirección en Berwyn): _____

Calle

Ciudad _____ Estado _____ Código Postal _____
Número de teléfono fuera de Berwyn: _____ Número de fax fuera de Berwyn: _____
Nombre del negocio fuera de Berwyn (si es diferente al de arriba) _____

V. Organización del Negocio:

Indique con una "X" la manera en que su negocio está organizado.

- Compañía unipersonal
- Sociedad general
- Sociedad de responsabilidad limitada
- Sociedad comanditaria simple
- Corporación S
- Corporación 501 (c)
- Otro; Explique: _____
- Si es incorporado, el estado de incorporación: _____

VI. Con respecto al negocio del solicitante, identifique a todos los otros socios, dueños, o accionistas y sus porcentajes de posesión. Puede agregar páginas adicionales si es necesario.

Nombre: _____ % de posesión: _____

Número de seguro social _____

Dirección de su residencia personal _____

Calle

Ciudad _____ Estado _____ Código Postal _____

Número de teléfono personal: _____ Número de fax personal: _____

Nombre: _____ % de posesión: _____

Número de seguro social _____

Dirección de su residencia personal _____

Calle

Ciudad _____ Estado _____ Código Postal _____

Número de teléfono personal: _____ Número de fax personal: _____

Nombre: _____ % de posesión: _____

Número de seguro social _____

Dirección de su residencia personal _____

Calle

Ciudad _____ Estado _____ Código Postal _____

Número de teléfono personal: _____ Número de fax personal: _____

VII. Con respecto a su negocio, favor de enumerar lo siguiente:

Una breve descripción del negocio: _____

El año en que se estableció el negocio: _____

Cuántos años este negocio ha estado ubicado en Berwyn: _____

Cantidad de empleados: _____

VIII. ¿Es usted miembro de Berwyn Development Corporation (BDC)? Una membresía con BDC durante la vida del préstamo es requerida si los fondos son asignados al solicitante.

- Sí
- No

IX. Conflicto de Interés:

Si usted responde “sí” a alguno de las secciones secundarias de la siguiente pregunta, favor de explicar en el espacio indicado. ¿Es cualquier dueño de la propiedad o del negocio ubicado en la propiedad enumerada en la respuesta a la pregunta #1:

a. Relacionado a un oficial elegido o nombrado de la Ciudad de Berwyn?

Sí No

b. Rutinariamente una parte a un contrato con la Ciudad para proporcionar productos o servicios?

Sí No

c. Un empleado de la Ciudad de Berwyn?

Sí No

Si contestó “sí” a alguna de estas secciones secundarias, explique:

X. Divulgaciones

a. ¿Ha estado usted, su compañía, o cualquier oficial de la misma, o cualquiera de las partes arriba mencionadas en la respuesta a la pregunta número 5 (V.) involucrado en un proceso de bancarrota o insolvencia?

Sí No

Si es así, explique e incluye la jurisdicción y el número del caso.

b. ¿Está usted, su compañía, o cualquier oficial de la misma, o cualquiera de las partes arriba mencionadas en la respuesta a la pregunta número 5 (V.) involucrado en una demanda pendiente?

Sí No

Si es así, indique el rubro (las partes), la jurisdicción, y el número del caso. También, incluya una breve descripción de la naturaleza de la reclamación y los daños que están siendo reclamados.

c. ¿Ha estado usted, su compañía, o cualquier oficial de la misma, o cualquiera de las partes arriba mencionadas en la respuesta a la pregunta número 5 (V.) participado anteriormente en cualquier programa TIF o de Préstamos Comerciales de la Ciudad de Berwyn o Berwyn Development Corporation?

Sí No

Si es así, proporcione detalles de su participación.

XI. Propósito del préstamo:

Marque el espacio(s) apropiado(s) con una “X” para indicar el uso propuesto de los fondos del préstamo.

a. Coordinado con la Asistencia de Programa de la Ciudad de Berwyn

_____ 50% del dueño de un proyecto de reconstrucción de fachada

_____ 50% del dueño de un proyecto de pavimento de un lote de estacionamiento

_____ otro proyecto (especifique): _____

Si el solicitante es un arrendatario, una carta del dueño o del agente autorizado por el dueño (como el agente de arrendamiento o abogado) o una copia del contrato de arrendamiento firmado, dando permiso al solicitante a hacer las mejoras a la propiedad rentada, tiene que acompañar a la solicitud.

Contrato de arrendamiento en nombre de: _____ Término del contrato: _____

b. Cantidad solicitada: _____

c. Término de préstamo solicitado:

___ un año, amortizado sobre _____ años (máximo 15 años)

___ dos años, amortizado sobre _____ años (máximo 15 años)

___ tres años, amortizado sobre _____ años (máximo 15 años)

___ otro: _____

d. Garantía-describa y enumere su valor y cualquier cantidad a pagar: _____

Nombre de la entidad/individuo propietario de la garantía: _____

Si es diferente al solicitante, SSN #: _____

o número de identificación EIN: _____

Calle _____

Ciudad _____

Estado _____

Código Postal _____

Número de teléfono: _____ Número de fax: _____

___ Marque con una "X" si hay un fiduciario involucrado y en una hoja separada: (1) enumere todos los beneficiarios y/o ellos que pueden haber sido asignados un interés beneficial en la propiedad (incluyendo el nombre, número de seguro social, dirección de residencia, y número de teléfono) y sus respectivos porcentajes, y (2) describa exactamente el papel de los fideicomisarios en el proyecto.

e. Fuente de reembolso: _____

XII. Préstamos/hipotecas – favor de enumerar todos los préstamos, hipotecas, líneas de crédito, deudas a plazo, y de arrendamiento del prestatario o las partes mencionadas arriba. Incluya, sin limitación, cualquier deuda incurrida por acuerdos de seguridad, hipotecas mobiliarias, contratos de venta condicional, y contratos de plazo al menudeo. Si ninguno la ha sido, escriba “NINGUNO.” (La tabla en la próxima página es para hipotecas inmobiliarias.)

Tabla A. Préstamos aparte de los que para bienes raíces.

Institución Financiera	Tipo de Préstamo	Propósito	Cantidad Original	Fecha Original	Saldo no Pagado	Fecha de Vencimiento	Pago Mensual	Garantía

Tabla B. Préstamos para Propiedad Real

Institución Financiera	Tipo de Préstamo	Propósito	Cantidad Original	Fecha Original	Saldo no Pagado	Fecha de Vencimiento	Pago Mensual	Garantía

XIII. La siguiente documentación tiene que acompañar a la solicitud:

Para Préstamos de la Categoría I (cantidad principal menor que \$40,000.00)

- Declaraciones de ingresos personales y de negocio del prestatario, con todos los formularios, de los últimos tres años.
- Reporte y puntaje crediticio
- Valoración de la garantía
- Estados de cuenta financieros interinos del prestatario para el año actual.
- Estados de cuenta financieros para cualquier fiador del prestatario.
- Si se anticipa la construcción,
 - presupuesto del proyecto
 - una descripción de los costos y dibujos del proyecto y especificaciones del plano preparados por un arquitecto y/o ingeniero
 - programa del proyecto

Para Préstamos de la Categoría II (cantidad principal mayor de \$40,000.00)

- Todo lo mencionado de arriba más lo siguiente
- Plan de negocio de dos años y pronósticos sobre el flujo de caja
- Evaluación de la viabilidad del proyecto
- Proyecto del flujo de caja
- Evidencia de las acciones del prestatario
- Si se anticipa la construcción,
 - el presupuesto del proyecto preparado por un administrador de construcción o contratista general
 - una descripción de los costos y dibujos del proyecto y especificaciones del plano preparados por un arquitecto y/o ingeniero (igual que arriba)
 - programa del proyecto preparado por un administrador de construcción o contratista general

XIV. Usos del proyecto y fuentes de fondos

Uso	Cantidad	Prestamista	Cantidad	Tasa	Término	Amortización	Deuda Mensual	Garantía
Compra de Terreno/Edificio								
Compra de Negocio								
Construcción/Renovación de Edificio								
Mejoras a una Propiedad Rentada								
Equipo								
Contingencia								
Otro								

Obligaciones del solicitante:

- a. El solicitante consiente a eximir, indemnizar y defender a la Ciudad de Berwyn y Berwyn Development Corporation y a sus empleados y agentes de cualquier y todas las responsabilidades surgiendo de esta solicitud, préstamo, construcción u otros proyectos, y cualquier acuerdo a compartir costos, incluyendo pero no limitado a cualquier y todas las demandas u otras disputas.
- b. El solicitante consiente a mantener una presencia del negocio en la Ciudad de Berwyn durante la vida del préstamo. La falta de mantener una presencia del negocio requerirá el reembolso inmediato de toda la cantidad pendiente del pago principal, interés y penalidades pendientes y debidas de acuerdo con los términos acordados para el préstamo.
- c. El solicitante acuerda, con firmar este acuerdo, que toda la información proporcionada es, de acuerdo con la información de que dispone el solicitante, veraz y precisa y el solicitante está proporcionando autorización a BDC para obtener una historial de crédito, si lo consideran necesario, para determinar el mérito de crediticio inicial y/o continuo.

Firma del Prestatario:

_____ Fecha: _____

Nombre del Prestatario en Letras de Molde:

_____ Fecha: _____

Firma del Prestatario Secundario:

_____ Fecha: _____

Nombre del Prestatario Secundario en Letras de Molde:

_____ Fecha: _____

Entrega de la solicitud:

Incluya lo siguiente:

- Solicitud del Préstamo
- Estados de cuenta financieras: Copias de las declaraciones de ingresos personales y de negocio de todos los dueños del negocio de los últimos 3 (tres) años
- Comprobante de Seguro de Responsabilidad General
- Reporte Crediticia actual que incluye su capacidad crediticia
- Contratos de arrendamiento o documentación de su posesión de la propiedad
- Información miscelánea: Facturas, contratos, estimados de los artículos que se van a comprar, permisos, material de marketing, etc.

Proporcione cualquier cosa que pueda aumentar el entendimiento de su negocio y el proyecto que está buscando financiar.

La solicitud completada firmada, los documentos de apoyo, y un cheque para los \$250 cubriendo la cuota de solicitud no reembolsable, pagadero y entregado a:

**Berwyn Development Corporation
Atención: Director Ejecutivo
3322 South Oak Park Avenue, 2nd Floor
Berwyn, Illinois 60402**